

烟台山交管站

Yantai Shan VTS

系统概况

SYSTEM SUMMARY

烟台山 VTS 系统构成及性能:

1. 雷达监控系统: 16 海里作用距离, 具有跟踪功能。
2. VHF 通信系统: 20 海里作用距离, 具有录音功能。

The components and functions of Yantai Shan VTS:

1. Radar Surveillance System: Effective range of 16 miles with tracking function
2. VHF Communication System: Effective range of 20 miles with recording function

烟台山交管站

位于山东省烟台市烟台山公园内

邮政编码: 264000

通信地址: 烟台山西路 14 号 (烟台海事局烟台山交管中心)

图文传真: 535-6216365

联系电话: 0535-6216365; 6226477

Yantai Shan VTS Station:

Inside Yantai Shan Park, Yantai, Shandong Province

Post code: 264000

Add: Yantai VTS Station, 14 Yantai Shan western roads, Yantai Shandong China
(Yantai Shan VTS of Yantai M.S.A.)

Fax: 0535-6216365

Tel: 0535-6216365; 6226477

管理服务对象: 按有关国际公约和国内规范规定应配备通信设备及主管机关要求加入 VTS 系统的船舶。

管理服务区域：烟台港及其附近水域。

烟台港及其附近水域是指下列四点连线以内水域：

1. 芝罘岛的西北角
2. 北纬 $37^{\circ} 41' 55''$ ， 东经 $121^{\circ} 20' 30''$
3. 北纬 $37^{\circ} 41' 55''$ ， 东经 $121^{\circ} 38' 45''$
4. 养马岛的东北角

Users: Ships which are equipped with the required communication equipment in accordance with the relevant international conventions and/or national rules and regulations and ships which the competent authority may require to be governed by the VTS.

VTS Area: Yantai Port Water Area and its vicinity.

The term Yantai Port Water Area and its vicinity mean the water areas whining the lines connecting the following points:

1. Northwest Points of Zhifu Island
2. $37^{\circ} 41' 55''$ N, $121^{\circ} 20' 30''$ E
3. $37^{\circ} 41' 55''$ N, $121^{\circ} 38' 45''$ E
4. Northeast Point of yangma Island

工作语言：汉语普通话或英语。

工作时间：北京时间 0000-2400

Working language: Mandarin or English

Working time: 0000·2400(Beijing time)

烟台山交管站依据《中华人民共和国船舶交通管理系统安全监督管理规则》和《烟台港水上交通安全和防止船舶污染水域管理规定》、《烟台港船舶报告规定》在本管理服务区域实施船舶交通管理，提供交通服务。

YantaiShan VTS Station controls vessel traffic and provides consulting service within the VTS Area in accordance with the *Safety Management Regulations of Vessel Traffic Services of the People's Republic of China, the Regulations Governing Supervision and Control of Traffic Safety and Prevention of Pollution by Vessels In Yantai Port Water Areas, the Regulations Concerning Vessel Report of Yantai Port.*

<p style="text-align: center;">航路规则 Route Regulations</p>	<p style="text-align: center;">VHF 工作频道 VHF Working Channel</p>
<p>适用船舶: 按有关国际公约和国内规范规定应配备通信设备及主管机关要求加入 VTS 系统的船舶。</p> <p>Application: Ships which are equipped with the required communication equipment in accordance with the relevant international convention and/or national rules and regulations and ships which the competent authority may require to be governed by the VTS.</p> <p>航路: 烟台港水道分为北水道、东水道, 航道分为东港池主航道、西港池主航道、三港池主航道。</p> <p>Channels: The channels of Yantai Port consist of the North Channel, and East Channel, the fairways of the Yantai Port consists of the East main fairway and the West main fairways and the Sangang main fairways.</p> <p>注意: 一切中外籍船舶均可经北水道进出烟台港; 3000 总吨以下或吃水小于 7 米的船舶亦可经东水道进出烟台港。</p> <p>Attention: All vessels may pass through the North Channel, and the vessels of less than 3000gross tonnage or vessels with drafts not exceeding 7meters may also pass through the East channel when entering or leaving this port.</p> <p>航速限制: 船舶在东、西港区内航行时, 航速不得超过 6 节, 高速船艇不得超过 9 节; 在港界线之内其它水域航行时, 不得超过 9 节, 高速船艇不得超过 16 节。</p> <p>Speed: Vessels navigating in the east and west inner harbors shall keep a speed not more than 6knot, or high-speed vessels not more than 9 knots. While in other water areas of within the port area not more than 9 knots, for high-speed vessels not more than 16knots.</p> <p>警戒区: 警戒区为圆心为北纬 37° 38' 02"、东经 121° 28' 10", 半径为 1.5 海里及圆心为北纬 37° 35' 22"、东经 121° 26' 50", 半径为 0.5 海里的两圆水域和与两圆相切的两切线之间的水域。</p> <p>Precautionary area: The term Precautionary Area mean the water area consisting of two circle water areas, with the geographical position 37° 38' 02" N,121° 28' 10" E as the center and 1.5miles in radius, and with the geographical position 37° 35' 22" N,121° 26' 50" E as the center and 0.5miles in radius, as well as the water area within two tangent lines connecting of contact of aforesaid two circles.</p>	<p>烟台山交管站工作频道: 09 呼叫: 烟台山交管站</p> <p>Yantaishan VTS Station working channel: 09 Calling: YantaiShan VTS</p> <p>注意: 在烟台港航行的船舶应在 VHF06 频道守听; 锚泊船舶应在 VHF16 频道守听; 风力超过七级时, 所有在港停泊船舶都应在 VHF 16 频道守听。</p> <p>Attention: Vessels navigating in Yantai Port shall keep watch on VHF channel 6 and on VHF channel 16 when at anchor. In case of wind force over Beaufort scale 7, vessels in Yantai Port shall keep watching on channel 16.</p>

<p style="text-align: center;">引航 Pilotage</p>	<p style="text-align: center;">船舶报告 Ships Report</p>
<p>强制引航： 外国籍船舶在本港下列水域内航行、移泊，必须由主管机关指派引航员引航；</p> <p>1.锚地与码头、装卸点之间； 2.锚地内及各锚地之间； 3.码头泊位之间移位一个船长及以上。</p> <p>Compulsory pilotage: No foreign vessel may navigate or shift berth in the following water areas without pilot on board appointed by the competent authority:</p> <p>1.between anchorage, wharves, loading and discharging stations, or 2. within anchorage, or 3. Shift with a distance of the full length of a ship along wharf and over.</p> <p>引航服务： 本国籍船舶可申请引航服务。</p> <p>Piloting service: Piloting service is provided on request for the ships of Chinese nationality.</p>	<p>报告线： 烟台港设两条船舶报告线。第一报告线为以烟台山灯塔为圆心、半径 15 海里的圆周线。 第二报告线为：（1）船舶经由北水道进出港时，以小山子灯桩为圆心、半径 3 海里的圆弧线；（2）船舶经由东水道或牟平作业区进出港时，以“牟 1 灯浮”（37° 31' 27" N 121° 33' 48" E）为圆心、半径 2 海里的圆弧线。</p> <p>Reporting Line: Yantai Port set two reporting lines. The first line is a circumference with YantaiShan lighthouse as the center and 15 nautical miles as the radius. The second report line is: (1) when vessels enter or leave the port by North Channel, it's a arc line with Xiaoshanzi light beacon as the center and 3 nautical miles as the radius; (2) when vessels enter or leave the port by the East Channel or Muping Operation Area, it is a arc line set with "Muping No.1 buoy" (37° 31' 27" N 121° 33' 48" E) as the center and 2 nautical miles as the radius(see the sketch map hereinafter).</p> <p>船舶报告： 船舶进港驶抵第一报告线时，应报告：船名、呼号、国籍、总吨、吃水、来自港、船位、抵港目的。载有压舱水的船舶应报告压入地点及数量。载有危险货物的船舶应报告所载危险品种类、数量。 船舶进、出港驶抵第二报告线时，应报告：船名、船位和航速。进港船舶可同时申请进港许可。 船舶驶抵锚地锚泊应及时报告船名、锚位和锚泊时间；船舶驶离锚地应报告起锚时间、目的港。</p> <p>Reporting Requirements: Vessels entering the port shall report following items when reach the first reporting line: the ship's name, call sign, nationality, gross tonnage, drafts, last port, ship's position and the intention. Vessels carrying ballast water shall report the charging position and quantity. Vessels carrying dangerous goods shall report the dangerous goods' category and quantity. Vessels entering or leaving the port shall report following items when reach the second reporting line: the ship's name, ship's position and speed. Vessels entering the port may apply to VTS center for permission of entering the port at the same time. Vessels reaching the anchorage shall report: the ship's name, anchoring position and time; Vessels leaving the anchorage shall report: time of heaving up anchor and next port.</p> <p>报告方式： 船舶报告应通过 VHF 进行。若船舶不具备 VHF 通信条件时，也可采用移动电话、传真、单边带通讯等方式进行。</p> <p>Reporting Approaches : Vessels shall report by VHF. If vessels aren't equipped with VHF, they can utilize mobile telephone, fax, SSB and so on.</p> <p>注意： 凡装有甚高频无线电话的船舶进出东、西港区、靠离专用码头或在港内移泊，应通过 VHF09 频道向交管站申请，经批准后方可行动。如船舶在其申请获准 20 分钟后尚未行动，原已获准的申请自动取消。</p> <p>Attention: Any vessel equipped with VHF entering or leaving east and west inner harbors, berthing or departing from the special-purpose wharves or shifting in the port shall, on VHF channel 9, apply to the VTS Station for permission. If vessels fail to start moving in 20 minutes, the permission obtained will be canceled automatically.</p> <p>紧急报告： 船舶发生或发现交通事故、污染事故、机损事故或人员意外等紧急情况时发出。</p> <p>Emergency report: Vessels are required to report any traffic accidents, pollution incidents, engine damage, injury of persons and any emergent situations involved or found.</p>

<p style="text-align: center;">交通服务 Traffic Service</p>	<p style="text-align: center;">锚地 Anchorage</p>
<p>烟台山交管站可提供:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.交通信息(应请求); 2.气象信息(应请求); 3.助航服务(应请求); 4.支持联合行动(应请求); 5.交通组织。 <p>The VTS Station can provide:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Traffic information (on request); 2.Meteorology information (on request); 3.Navigation assistance(on request); 4.Information for supporting the allied activities (on request); 5. Traffic organization. 	<p>第一引航检疫锚地是指下列四点连线以内水域:</p> <p>The term No.1 Pilotage and Quarantine Anchorage means the water areas within the joint line connecting the following points:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.37° 33' 10" N,121° 24' 40" E 2.37° 33' 29" N,121° 25' 36" E 3.37° 34' 44" N,121° 25' 48" E 4.37° 34' 16" N,121° 24' 23" E <p>第二引航检疫锚地是指下列四点连线以内水域:</p> <p>The term No.2 Pilotage and Quarantine Anchorage means the water areas within the joint line connecting the following points:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.37° 40' 30" N,121° 29' 15" E 2.37° 40' 30" N,121° 31' 45" E 3.37° 39' 00" N,121° 31' 45" E 4.37° 39' 00" N,121° 29' 15" E <p>油轮过驳锚地是指下列五点连线以内水域:</p> <p>The term Tanker Cargo-oil Transferring Anchorage means the water areas within the joint line connecting the following points:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.37° 38' 50" N,121° 24' 00" E 2.37° 38' 50" N,121° 24' 13" E 3.37° 38' 37" N,121° 24' 38" E 3.37° 38' 00" N,121° 25' 09" E 4.37° 38' 00" N,121° 24' 00" E <p>避风锚地是指下列五点连线以内水域:</p> <p>The term Anchorage for shelter means the water areas within the joint line connecting the following points:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.37° 34' 32" N,121° 27' 30" E 2.37° 33' 42" N,121° 28' 36" E 3.37° 33' 08" N,121° 30' 10" E 4.37° 32' 29" N,121° 29' 50" E 5.37° 32' 29" N,121° 27' 30" E <p>注:烟台港第一引航检疫锚地和避风锚地供 500 总吨以下的船舶和经主管机关批准的船舶锚泊; 第二引航检疫锚地供各类船舶锚泊; 油轮过驳锚地限于过驳作业的油轮锚泊。</p> <p>Note:N0.1 Pilotage and Quarantine Anchorage and the Shelter Anchorage are available for vessels of less than 500 gross tonnage or those approved by the competent authority; N0.2 Pilotage and Quarantine Anchorage is for all vessels; Tanker Cargo-oil Transferring Anchorage is only for tankers carrying out oil transferring operations.</p>

烟台港船舶报告规定

第 1 条 目的及依据

为保障船舶在烟台港及附近水域远航密集区的航行安全，维护海上交通秩序，防止和减少海上交通事故的发生与保护海洋环境，依据《中华人民共和国海上交通安全法》和有关管理规章，制定本规定。

第 2 条 适用范围

凡在烟台港及附近水域范围内航行、停泊和作业的一切船舶必须按本规定的要求向中华人民共和国烟台港务监督烟台山交管站报告船舶动态。

第 3 条 报告线

烟台港设两条船舶报告线。第一报告线为以烟台山灯塔为圆心、半径 15 海里的圆周线。

第二报告线为：（1）船舶经由北水道进出港时，以小山子灯桩为圆心、半径 3 海里的圆弧线；（2）船舶经由东水道或牟平作业区进出港时，以“牟 1 灯浮”（ $37^{\circ} 31' 27'' N 121^{\circ} 33' 48'' E$ ）为圆心、半径 2 海里的圆弧线。

第 4 条 船舶报告

4.1 船舶进港驶抵第一报告线时，应报告：船名、呼号、国籍、总吨、吃水、来自港、船位、抵港目的。载有压舱水的船舶应报告压入地点及数量。载有危险货物的船舶应报告所载危险品种类数量。

4.2 船舶进、出港驶抵第二报告线时，应报告：船名、船位和航速。进港船舶可同时申请进港许可。

4.3 船舶驶抵锚地锚泊应及时报告船名、锚位和锚泊时间；船舶驶离锚地应报告起锚时间、目的港。

第 5 条 报告方式

船舶报告应通过 VHF 进行。烟台港务监督 VHF 值守工作频道为 09 频道 (156.450MHZ)。若船舶不具备 VHF 通信条件时，也可采用移动电话、传真、单边带通讯等方式进行。

第 6 条 报告语言

船舶进行报告时应使用汉语普通话或英语，并尽量使用标准航海专业用语。通话要求简明扼要。

第 7 条 附则

船舶违反本规定并构成违法的，烟台港务监督将依法予以处罚。本规定自发布之日起施行。

附：烟台港船舶报告线示意图

Regulations Governing Reporting System Of Yantai Port

Article 1. Purpose and legislation basis

These regulations are formulated to exercise better control of maritime traffic in Yantai Port or its vicinity and prevent maritime traffic accident so as to ensure the safety of vessels, protection of maritime environment in accordance with the provisions of *the Maritime Traffic Safety Law of the People's Republic of China* and other relevant regulations.

Article 2. Jurisdiction

All the vessels navigating, berthing and operating in Yantai Port or its vicinity whenever national vessels or no-national vessels shall report to the Yantai Shan VTS center of Yantai Marine Safety Administration of the People's Republic of China.

Article 3. Reporting Line

Yantai Port set two reporting lines. The first line is a circumference with YantaiShan lighthouse as the center and 15 nautical miles as the radius.

The second report line is: (1) when vessels enter or leave the port by North Channel, its a arc line with Xiaoshanzi light beacon as the center and 3 nautical miles as the radius; (2) when vessels enter or leave the port by the East Channel or Muping Operation Area, it's a arc line set with "Muping No.1 buoy" (37° 31' 27" N 121° 33' 48" E) as the center and 2 nautical miles as the radius(see the sketch map hereinafter).

Article 4. Reporting Requirements

4.1 Vessels entering the port shall report following items when reach the first reporting line: the ship's name, call sign, nationality, gross tonnage, drafts, last port, ship's position and the intention. Vessels carrying ballast water shall report the charging position and quantity. Vessels carrying dangerous goods shall report the dangerous goods' category and quantity.

4.2 Vessels entering or leaving the port shall report following items when reach the second reporting line: the ship's name, ship's position and speed. Vessels entering the port may apply to VTS center for permission of entering the port at the same time.

4.3 Vessels reaching the anchorage shall report: the ship's name, anchoring position and time; Vessels leaving the anchorage shall report: time of heaving up anchor and next port.

Article 5. Reporting Approaches

Vessels shall report by VHF. The watching VHF channel of Yantai MSA is channel 09(156.450MHz). If vessels aren't equipped with VHF, they can utilize mobile telephone, fax, SSB and so on.

Article 6. Reporting Language

Vessels shall use Mandarin Chinese or English, and best to use the standard phrase of maritime communication. The communication shall be concise and precise.

Article 7. Supplementary Articles

Any vessel concerned violating these Regulations shall be penalized by Yantai MSA according to relevant regulations. These Regulations shall come into force on the day when it is promulgated.

Attached: Sketch Map of Vessel Reporting Line in Yantai Port

本图不可用于航海
NOT TO BE USED FOR NAVIGATION

